

# 2016ko Euskal Herriko aniztasunaren eguna

## Pasaian, ANIZTASUNA ospatuko dugu

En Pasaia, celebramos la DIVERSIDAD

### EGITARAGUA / PROGRAMA

#### **1- JATORRI ASKOTARIKO EMAKUMEEK ELKAR EZAGUTZEKO GUNEA** **ESPACIO DE ENCUENTRO PARA MUJERES DE DIVERSOS ORIGENES**



**Herrialdea / País:** NICARAGUA  
**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Beatriz Zalakain

**Non / Dónde:** TRINTXERPEKO  
ALKATEORDETZAN /  
TENENCIA DE ALCALDÍA DE  
TRINTXERPE

**Noiz / Cuándo:**  
maiatzaren 26an, osteguna, 17:30-20:00  
26 de mayo, jueves, 17:30 a 20:00

**Argibide gehiagorako, eta hartzaindegi zerbitzua eskatzeko: 943 00 43 20.**  
**Hartzaindegi zerbitzua, gutxienez, bi egun lehenago eskatu beharko da.**

Para obtener mas información, y para solicitar el servicio de guardería: 943 00 43 20.  
El servicio de guardería se tendrá que solicitar al menos con dos días de antelación.

#### **2- PASAIKO LIBURUTEGIETAN ANIZTASUNARI BURUZKO IPUIN-KONTAKETAK** **CUENTA CUENTOS SOBRE DIVERSIDAD EN LAS BIBLIOTECAS DE PASAIA**

##### **5-10 urte bitarteko haurrentzat**

Dirigido a niños y niñas de entre 5-10 años

**NON / DÓNDE:** PASAIKO LIBURUTEGIETAN / BIBLIOTECAS DE PASAIA  
**ORDUA / HORA:** 18:00



<b>DATAK FECHAS</b>	<b>IPUINAREN IZENBURUA TITULO DEL CUENTO</b>
Maiatzak 30 de mayo: San Pedro	"Nire etxea zure etxea da" "Mi casa es tu casa"
Ekainak 1 de junio: Trintxerpe	
Ekainak 2 de junio: Antxo	

**Aniztasunari buruzko ipuinak euskaraz MAITE FRANKOren eskutik**  
Cuentos sobre diversidad en euskara de la mano de Maite FRANKO

Maiatzak 31 de mayo: Donibane	"Esku bete ipuin" "Unas manos llenas de cuentos "
----------------------------------	--

Arabiar ipuinak euskaraz eta zeinuen hizkuntzan OMayMA AZZOUZaren eta Maite Frankoren eskutik.

Cuentos árabes en euskara y en la lengua de signos de la mano de OMayMA AZZOUZ y Maite Franko.



### **3- PASAIARA ETORRI BERRI DIRENENTZAKO HARRERAREN INGURUKO**

#### **INFORMAZIO-SAIOAK**

### **SESIONES INFORMATIVAS SOBRE LA ACOGIDA PARA LAS PERSONAS RECIÉN LLEGADAS A PASAIA**



**NOIZ/ CUÁNDO:** EKAINAK 1 / 1 DE JUNIO  
**DINAMIZATZAILEA / DINAMIZADOR:**  
NICOLA FORONI  
**NON / DÓNDE:** TRINTXERPEKO  
ALKATEORDETZAN / TENENCIA DE  
ALCALDÍA DE TRINTXERPE  
**ORDUA / HORA:**

**GOIZEZ / MAÑANA:** 12:00  
**ARRATSALDEZ / TARDE:** 18:00

### **4- LABURFORUMA: EMAKUMEAK ETA ANIZTASUNA**

#### **CORTOFORUM: MUJERES Y DIVERSIDAD**

Emakumeei eta Aniztasunari buruzko film laburren emanaldia, TRINTXER KULTURALA ELKARTEAren eskutik.

Proyección de los cortometrajes sobre Mujer y Diversidad de la mano de la ASOCIACIÓN TRINTXER KULTURALA

#### **FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES**

##### **► "El tren de las moscas"**

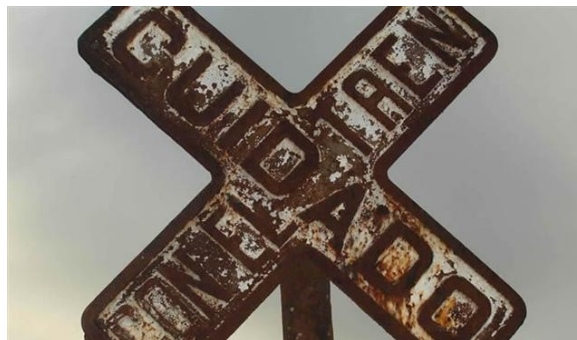
Urtea / Año: 2010

Zuzendariak / Directores: Fernando López Castillo y Nieves Prieto Tassier

Iraupena / Duración: 14'

#### **Laburpena**

Urtero 400.000 emigratzaile ertamerikar inguru saiatzen da Estatu Batuetara iristen, Mexiko gurutzatuz. Euliak bezala bidaiatzen dute, karga eramateko tren gainetan: ez dago hegaldirik legez kanpokoentzat, ez etorkizunik... Veracruzeko gunean, esperantza



txiki batekin egingo dute topo: "las patronas" emakume ausartak zain dituzte trenbide bazterrean, janaria eta edaria emateko prest, trena martxan doala, egunero-egunero, azken hamabost urtean.

## Sinopsis

Cada año, unos 400.000 emigrantes centroamericanos intentan llegar a Estados Unidos, cruzando México. Viajan como moscas, sobre trenes de carga: No hay vuelos para los ilegales, ni futuro... En un punto de Veracruz, encuentran una pequeña esperanza: "Las Patronas", unas mujeres valientes, les aguardan al pie de las vías para entregarles comida y bebida, tren en marcha, día a día durante los últimos 15 años.

### ► "Me gritaron negra"



**Urtea / Año:** 2010

**Egilea / Autora:** Victoria Eugenia Santa Cruz

**Iraupena / Duración:** 3'15''

Poema dramatizatua / Poema dramatizado

### ► "Virgen negra"

**Urtea / Año:** 2011

**Zuzendaria / Director:** RAÚL DE LA FUENTE

**Iraupena / Duración:** 22'



## Laburpena

Mozambiken emakume askoren bizitza sexuala 10 urterekin ezkontzera behartzen dituztenean hasten da. Edota eskoletan sexu-abusua jasan ondoren. Sinesmen tradizionalen arabera, HIESa emakume birjina batekin sexu-harremana izanda sendatzen da. Jarraian etorriko dira bata bestearen segidan datozen haurdunaldiak eta poligamia: senarraren bigarren, hirugarren eta laugarren emaztea. Ohiko abortuak, sustraiek eragindakoak, zenbaitzuetan ama hiltzeraino iristen direnak. Eta 45 urte bete ondorengo sexualitatearen amaiera.

Linda, Aicha, Gwyneth, Luisa eta Emilia izeneko emakumeek kontatutako eguneroko errealitateak. Sexuaz arituko gara. Eta hala ikusiko dugu. "Virgen negra" filmak gizon baten eta emakume baten arteko barneko sexu-eszena erakutsiko digu.

Inolako taburik gabe.

## Sinopsis

En Mozambique, la vida sexual de muchas mujeres comienza cuando son obligadas a casarse a los 10 años. O con el abuso sexual en las escuelas. Creencias tradicionales como que el SIDA se cura teniendo relaciones con una virgen. Después vendrán los embarazos demasiado seguidos y la poligamia: segunda, tercera, cuarta esposa del marido. Abortos tradicionales provocados con raíces, que muchas veces terminan con la muerte materna. Y el fin de la sexualidad al cumplir los 45 años.

Realidades diarias que nos cuentan Linda, Aicha, Gwyneth, Luisa y Emilia. Hablamos de sexo. Y lo vemos. "Virgen negra" muestra una escena íntima de sexo entre un hombre y una mujer.

Sin tabúes.

### ► **"Victor XX"**

ZINEGOAK elkartearekin lankidetzan / En colaboración con la asociación ZINEGOAK



**Urtea** / Año: 2015

**Zuzendaria** / Director: IAN GARRIDO

**Iraupena** / Duración: 20'

## Laburpena

Victorrek bere generoa miatu beharra izango du. Almeriako herri txiki arrantzale batean bizi da, amarekin eta Rhama neska-lagunarekin. Anonimatuan, hirian jabetuko da nolakoa den. Baina sekretuak ez dira betiko izango, eta Victorrek biekin borrokatu beharko du, ispiluak erakusten dion benetako irudiaren alde egiteko.

## Sipnosis

Víctor tiene la necesidad de explorar su género. Vive en un pequeño pueblo pesquero de Almería junto a su madre, y su novia Rahma. Es en la ciudad, cubierto de anonimato, dónde se descubre. Pero los secretos no duran para siempre, y Víctor tendrá que lidiar con ambas para defender la verdadera imagen que el espejo le devuelve.

**NOIZ** / CUÁNDO: EKAINAK 2 / 2 DE JUNIO  
**DINAMIZATZAILEA** / DINAMIZADORA: ANA MURCIA  
**NON** / DÓNDE: TRINTXERPEKO ALKATEORDETZAN /  
TENENCIA DE ALCALDÍA DE TRINTXERPE  
**ORDUA/HORA**: 17:30



**Solasaldiaren ondoren, emakume pasaitarrek bideogintzaren tailerrean egindako film laburra emango dute.**

Tras el coloquio, se proyectará el cortometraje elaborado por las mujeres pasaitarras que han participado en el taller de video.

## **NANAI**

**Urtea** / Año: 2016

**EGILEAK** / AUTORAS: Pasaiako Bideogintza Taldea

**Iraupena** / Duración: 15'

**LABURPENA:** Emakume bat desagertu da, eta ikerketa abiaraziko da.

**SINOPSIS:** Una mujer ha desaparecido, y se inicia la investigación.



**5- HITZALDIA / CHARLA:**  
**O FATO, 40 ANOS DE ANDAINA.**  
**FATOa 40 URTE ABIAN.**  
**EL FATO, 40 AÑOS HACIENDO CAMINO.**

**NOIZ** / CUÁNDO: EKAINAK 3 / 3 DE JUNIO

**NORK** / QUIÉN: FILIPE DOMINGUEZ AVILÉS, FATO CULTURAL GALEGO DANIEL CASTELA Oren presidentea.

**NON** / DÓNDE: TRINTXERPEKO ALKATEORDETZAN / TENENCIA DE ALCALDÍA DE TRINTXERPE

**ORDUA** / HORA: 18:00